

32002L0040

15.5.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 128/45

**DIREKTIVA KOMISIJE 2002/40/EZ****od 8. svibnja 2002.****o provedbi Direktive Vijeća 92/75/EEZ u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih električnih pećnica****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

*Članak 1.*

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 92/75/EEZ od 22. rujna 1992. o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa kućanskih uređaja uz pomoć oznaka i standardnih informacija o proizvodu <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 9.,

1. Ova se Direktiva primjenjuje na kućanske električne pećnice uključujući i pećnice koje su dio većih uređaja.

2. Ova se Direktiva ne primjenjuje na sljedeće pećnice:

budući da:

(a) pećnice koje mogu koristiti i druge izvore energije;

(1) Direktiva 92/75/EEZ zahtijeva od Komisije da donese provedbene direktive, koje se odnose na različite kućanske uređaje, uključujući i električne pećnice.

(b) pećnice koje nisu obuhvaćene usklađenim normama iz članka 2.;

(2) Električna energija koju troše električne pećnice čini značajan dio ukupnih potreba kućanstava Zajednice za energijom. Kod ovih su uređaja značajne mogućnosti uštede energije.

(c) prenosive pećnice, tj. uređaje koji nisu pričvršćeni, težine manje od 18 kg, pod uvjetom da nisu ugradbeni uređaji.

(3) Usklađene norme su tehničke specifikacije koje su donijela europska normizacijska tijela, kako je navedeno u Prilogu I. Direktivi 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih norma i propisa, kao i pravila o uslugama informacijskog društva <sup>(2)</sup>, kako je izmijenjena Direktivom 98/48/EZ <sup>(3)</sup>.

3. Potrošnja energije za funkcije korištenja pare, osim funkcije vrele pare, nije obuhvaćena ovom Direktivom.

*Članak 2.*

(4) Podaci o emisiji buke trebaju se pružiti kada ih zahtijevaju države članice u skladu s Direktivom Vijeća 86/594/EEZ od 1. prosinca 1986. o buci koju odašilju kućanski uređaji <sup>(4)</sup>.

1. Podaci koje zahtijeva ova Direktiva dobiveni su mjerenjima u skladu s usklađenim normama, koje je donio Europski odbor za elektrotehničku normizaciju (Cenelec) po ovlaštenju Komisije, u skladu s Direktivom 98/34/EZ, čiji su brojevi objavljeni u *Službenom listu Europskih zajednica*, te za koje su države članice objavile brojeve nacionalnih normi u koje su prenesene te usklađene norme.

(5) Direktiva Vijeća 79/531/EEZ od 14. svibnja 1979. kojom se na električne pećnice primjenjuje Direktiva 79/530/EEZ o označivanju potrošnje energije kućanskih uređaja uz pomoć oznaka <sup>(5)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju Austrije, Finske i Švedske, stavlja se izvan snage od dana primjene ove Direktive.

2. Izrazi korišteni u ovoj Direktivi imaju isto značenje kao i u Direktivi 92/75/EEZ.

*Članak 3.*

(6) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem odbora navedenim u članku 10. Direktive 92/75/EEZ,

1. Tehnička dokumentacija iz članka 2. stavka 3. Direktive 92/75/EEZ sadržava:

(a) ime i adresu dobavljača;

(b) opći opis modela, dovoljan za njegovo nedvojbeno i lako prepoznavanje;

<sup>(1)</sup> SL L 297, 13.10.1992., str. 16.<sup>(2)</sup> SL L 204, 21.7.1998., str. 37.<sup>(3)</sup> SL L 217, 5.8.1998., str. 18.<sup>(4)</sup> SL L 344, 6.12.1986., str. 24.<sup>(5)</sup> SL L 145, 13.6.1979., str. 7.

(c) podatke, ako je potrebno uključujući i crteže, o glavnim projektnim značajkama modela, a posebno o stavkama koje znatno utječu na njegovu potrošnju energije;

(d) izvještaje o odgovarajućim mjerenjima provedenima sukladno ispitnim postupcima usklađenih normi navedenih u članku 2. stavku 1.;

(e) upute za rad, ako postoje.

2. Oznaka iz članka 2. stavka 1. Direktive 92/75/EEZ izgleda kao što je utvrđeno Prilogom I. ovoj Direktivi.

Oznaka se stavlja na vrata uređaja, tako da je jasno vidljiva i da nije zaklonjena. Kod uređaja s više pećnica, svaka pećnica ima svoju oznaku, osim onih koje nisu obuhvaćene usklađenim normama iz članka 2.

3. Sadržaj i oblik informacijskog lista iz članka 2. stavka 1. Direktive 92/75/EEZ određeni su Prilogom II. ovoj Direktivi.

4. Kada su uređaji ponuđeni na prodaju, najam ili kupovinu na otplatu putem sredstava tiskanih ili pisanih priopćenja ili putem drugih sredstava u kojima se podrazumijeva da potencijalni kupac ne može očekivati da će uređaj vidjeti izložen, kao što su pisana ponuda, katalog za narudžbu poštom, oglasi na internetu ili na drugom elektroničkom mediju, takvo priopćenje uključuje sve podatke naznačene u Prilogu III.

Ovaj zahtjev se primjenjuje i na nuđenje ugradbenih pećnica.

5. Razred energetske učinkovitosti svake pećnice određuje se u skladu s Prilogom IV.

6. Odgovarajući izrazi iz članka 2. stavka 1. Direktive 92/75/EEZ, koji se koriste na oznaci i informacijskom listu, odabrani su iz tablice koja se nalazi u Prilogu V. ovoj Direktivi.

#### Članak 4.

Države članice do 30. lipnja 2003. dopuštaju stavljanje u prodaju, promoviranje i/ili izlaganje proizvoda i distribuciju

tiskanih priopćenja iz članka 3. stavka 4., koji ne udovoljavaju ovoj Direktivi.

#### Članak 5.

1. Države članice donose i objavljuju odredbe potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 31. prosinca 2002. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

One provode te odredbe od 1. siječnja 2003.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

#### Članak 6.

Direktiva 75/531/EEZ stavlja se izvan snage od 1. siječnja 2003.

#### Članak 7.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

#### Članak 8.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. svibnja 2002.

Za Komisiju

Loyola DE PALACIO

Potpredsjednica

*PRILOG I.***OZNAKA****Izgled oznake**

1. Oznaka na odgovarajućem jeziku bira se iz sljedećih ilustracija:

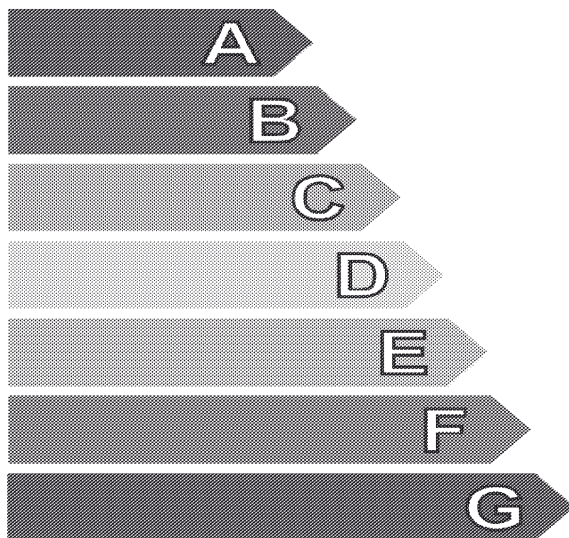
# Energija

Električna pećnica

Proizvođač  
Model

Logo  
ABC 123

**Veća učinkovitost**



**Manja učinkovitost**

Manja učinkovitost (kWh)

Način grijanja

Klasično grijanje

Kruženje vrućeg zraka

X.YZ  
X.YZ

(na temelju standardnog opterećenja)

Iskoristiva zapremina (u litrama)

XYZ

Veličina:

Mala

Srednja

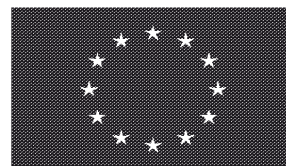
Velika



Buka  
(dB(A) re 1 pW)

Dodatni podaci nalaze se u knjižici  
proizvođača

Norma EN 50304  
Električne pećnice  
Direktiva 2002/40/EZ o označivanju energetske učinkovitosti



2. Podaci koji trebaju biti sadržani, definirani su sljedećim napomenama:

**Napomena:**

- I. Ime ili žig dobavljača.
- II. Dobavljačeva identifikacijska oznaka modela.
- III. Razred energetske učinkovitosti modela pećnice (pećnica) utvrđen je u skladu s Prilogom IV. Vrh strelice sa slovom oznake nalazi se na istoj razini kao i vrh strelice odgovarajućeg razreda.  
  
Visina strelice sa slovom te oznake nije niža – i nije više nego dvostruko viša – od visine strelica razreda.
- IV. Ne dovodeći u pitanje bilo koji zahtjev unutar programa Eko-oznake Zajednice, ako je model dobio „znak zaštite okoliša Europske zajednice” sukladno Uredbi (EZ) br. 1980/2000 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. srpnja 2000. o revidiranom programu dodjele znaka zaštite okoliša Zajednice <sup>(1)</sup>, ovdje se može dodati kopija znaka zaštite okoliša.
- V. Potrošnja energije u kWh za funkciju grijanja (klasično i/ili kruženjem vrućeg zraka) (uređaja) na temelju standardnog opterećenja utvrđenog sukladno ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 2.
- VI. Iskoristiva zapremnina pećnice u litrama, utvrđena sukladno usklađenim normama iz članka 2.
- VII. Veličina uređaja, određena kako slijedi:

mala:	$12 \text{ l} \leq \text{zapremnina} < 35 \text{ l}$
srednja:	$35 \text{ l} \leq \text{zapremnina} < 65 \text{ l}$
velika:	$65 \text{ l} \leq \text{zapremnina}$ .

  
Strelica ove oznake nalazi se u istoj razini s odgovarajućom veličinom.
- VIII. Prema potrebi, buka izmjerena tijekom funkcije, koja određuje energetska učinkovitost, utvrđena sukladno Direktivi Vijeća 86/594/EEZ <sup>(2)</sup>.

Napomena:

Izrazi na drugim jezicima, jednaki gore navedenima, navedeni su u Prilogu V.

**Tiskanje**

3. Izgled oznake definiran je sljedećim:

Korištene boje:

CMYK – cijan, magenta, žuta, crna.

Na primjer: 07X0: 0 % cijan, 70 % magenta, 100 % žuta, 0 % crna.

Strelice

- A X0X0
- B 70X0
- C 30X0
- D 00X0
- E 03X0
- F 07X0
- G 0XX0

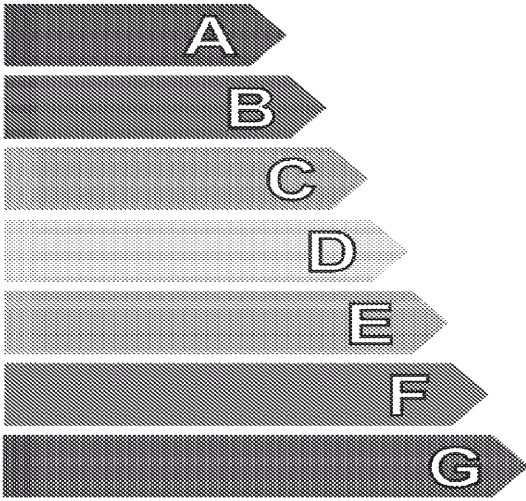
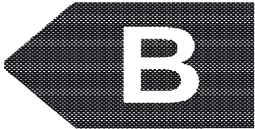



Boja obruba: X070.

Boja pozadine strelice koja označava razred energetske učinkovitosti je crna.

Sav tekst je crne boje. Pozadina je bijela.

<sup>(1)</sup> SL L 237, 21.9.2000., str. 1.

<sup>(2)</sup> Odgovarajuće su norme EN 60704-2-10 (mjerjenje buke) i EN 60704-3 (provjera).

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	<b>Energija</b>		Električna pećnica	
	Proizvođač		Logo	
	Model		ABC 123	
90 mm	<b>Veća učinkovitost</b> 			
	<b>Manja učinkovitost</b>			
39 mm	Potrošnja energije (kWh) Način grijanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>Klasično grijanje</li> <li>Kruženje vrućeg zraka</li> </ul> (na temelju standardnog opterećenja)		<b>X.YZ</b> <b>X.YZ</b>	
10 mm	Iskoristiva zapremina (u litrama)		<b>XYZ</b>	
25 mm	Veličina: <ul style="list-style-type: none"> <li>Mala —</li> <li>Srednja —</li> <li>Velika —</li> </ul>			
44 mm	Buka (dB(A) re 1 pW)			
	Dodatni podaci nalaze se u knjižici proizvođača Norma EN 50304 Električne pećnice Direktiva 2002/40/EZ o označavanju energetske učinkovitosti			

## PRILOG II.

## INFORMACIJSKI LIST

Informacijski list sadrži sljedeće podatke. Podaci mogu biti u obliku tablice koja obuhvaća više modela istoga dobavljača, u kojem slučaju podaci dolaze prema dolje naznačenom redoslijedu, ili blizu opisa uređaja:

1. žig dobavljača;
2. identifikacijska oznaka modela dobavljača;
3. razred energetske učinkovitosti modela pećnice, određen u skladu s Prilogom IV. izražen kao „Razred energetske učinkovitosti u rasponu od A (veća učinkovitost) do G (manja učinkovitost)”. Kada se ovi podaci nalaze u tablici, mogu biti izraženi i na drugi način, pod uvjetom da je jasno da raspon ide od A (veća učinkovitost) do G (manja učinkovitost). Naznaka načina grijanja za koji je određen razred energetske učinkovitosti;
4. kada se podaci nalaze u tablici i kada su neki od uređaja navedenih u tablici dobili „Znak zaštite okoliša Europske zajednice” sukladno Uredbi (EZ) br. 1980/2000, ti se podaci mogu ovdje uključiti. U tom slučaju natpis u retku glasi „Znak zaštite okoliša Europske zajednice”, a unos se sastoji od kopije znaka zaštite okoliša. Ova odredba ne dovodi u pitanje bilo koje zahtjeve unutar programa znaka zaštite okoliša Zajednice;
5. potrošnja energije u kWh za funkciju (funkcije) grijanja, (klasično i/ili kruženjem vrućeg zraka i/ili vruće pare) (uređaja) na temelju standardnog opterećenja utvrđenog sukladno ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 2.;
6. iskoristiva zapremnina pećnice u litrama, utvrđena sukladno usklađenim normama iz članka 2.;
7. veličina određena kako slijedi:

mala:	$12 \text{ l} \leq \text{zapremnina} < 35 \text{ l}$
srednja:	$35 \text{ l} \leq \text{zapremnina} < 65 \text{ l}$
velika:	$65 \text{ l} \leq \text{zapremnina}$ .

Strelica ove oznake nalazi se u istoj razini s odgovarajućom veličinom;
8. vrijeme potrebno za „kuhanje” pri standardnom opterećenju, utvrđeno sukladno ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 2.;
9. tamo gdje je primjenjivo, buka izmjerena tijekom funkcije koja određuje energetska učinkovitost, utvrđena sukladno Direktivi 86/594/EEZ <sup>(1)</sup>;
10. deklaracija o potrošnji energije kada nije uključena funkcija grijanja i kada pećnica radi tako da troši najmanje energije, čim se izradi odgovarajuća usklađena norma za gubitke u stanju mirovanja;
11. površina najveće posude za pečenje, izražena u  $\text{cm}^2$  i određena kao „ploha” sukladno usklađenim normama iz članka 2.

Ako se kopija oznake, bilo u boji ili crno-bijela, nalazi na informacijskom listu, tada se moraju uključiti samo dodatni podaci koji se nalaze na kartici.

*Napomena:*

Izrazi na drugim jezicima, jednaki gore navedenima, navedeni su u Prilogu V.

---

<sup>(1)</sup> Odgovarajuće su norme EN 60704-2-10 (mjerjenje buke) i EN 60704-3 (provjera).

## PRILOG III.

**PRODAJA PUTE M POŠTE I OSTALI NAČINI PRODAJE NA DALJINU**

Katalozi za narudžbe poštom, tiskana priopćenja, pisane ponude, oglašavanje na internetu i drugim elektronskim medijima iz članka 3. stavka 4., uključujući ponude za ugradbene pećnice, sadrže sljedeće podatke, navedene naznačenim redoslijedom:

1. žig dobavljača i identifikacijsku oznaku (Prilog II. točka 1. i točka 2.);  
modela
2. razred energetske učinkovitosti (Prilog II. točka 3.);
3. potrošnja energije (Prilog II. točka 5.);
4. iskoristiva zapremnina (Prilog II. točka 6.);
5. veličina (Prilog II. točka 7.);
6. buka (Prilog II. točka 9.).

Kada su navedeni i ostali podaci sadržani u informacijskom listu, oni moraju biti prikazani u obliku utvrđenom Prilogom II. i uključeni u gornju tablicu prema redoslijedu propisanom za informacijski list.

*Napomena:*

Izrazi na drugim jezicima, jednaki gore navedenima, navedeni su u Prilogu V.

---



## PRILOG IV.

**RAZRED ENERGETSKE UČINKOVITOSTI**

Razred energetske učinkovitosti pećnice određen je sljedećim:

**Tablica 1. – Pećnice male zapremnine**

Razred energetske učinkovitosti	Potrošnja energije E <sup>(1)</sup> (kWh) na temelju standardnog opterećenja
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

<sup>(1)</sup> Određeno u skladu s Prilogom I. napomenom V.

**Tablica 2. – Pećnice srednje zapremnine**

Razred energetske učinkovitosti	Potrošnja energije E <sup>(1)</sup> (kWh) na temelju standardnog opterećenja
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

<sup>(1)</sup> Određeno u skladu s Prilogom I. napomenom V.

**Tablica 3. – Pećnice velike zapremnine**

Razred energetske učinkovitosti	Potrošnja energije E <sup>(1)</sup> (kWh) na temelju standardnog opterećenja
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

<sup>(1)</sup> Određeno u skladu s Prilogom I. napomenom V.

## IZRAZI KOJI SE KORISTE NA OZNAKAMA I INFORMACIJSKIM LISTOVIMA

Izrazi na ostalim jezicima Zajednice koji su jednaki izrazima koje treba koristiti:

Napomena Oznaka Prilog I.	Informacijski list Prilog II.	Narudžba poštom Prilog III.	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Energia	Energi	Energie	Ενέργεια	Energija	Energie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno electrico	El-ovne	Elektrobackofen	Ηλεκτρικός φούρνος	Električna pećnica	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno elettrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Maerke	Hersteller	Προμηθευτής	Proizvođač	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantor	Tavarantoi- mittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modele	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Mas eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	Veća učinkovitost	Econome	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Lag forbrukning	Vahan kuluttava
			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Hog forbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energetica ... en una escala que abarca de A (mas eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... pa skalaen A (lavt forbrug) til G (hojt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Razred energetske učinkovitosti ... u rasponu od A (veća učinkovitost) do G (manja učinkovitost)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (econome) a G (peu econome)	Clase di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	Clase de eficiencia energetica ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklass pa en skala fran A (lag forbrukning) till G (hog forbrukning)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vahan kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
V	5	3	Consumo de energia	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Potrošnja energije	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiforbrukning	Energiankulutus

Napomena Oznaka Prilog I.	Informacijski list Prilog II.	Narudžba poštom Prilog III.	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Funcion de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Funkcija grijanja	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Funcao de aquecimento	Varmningsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Klasično grijanje	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell varmning	Ylä-alalampo
V	5	3	Conveccion forzada	Varmluft	Umluft/Heisluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Kruženje vrućeg zraka	Convection forcee	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvection	Conveccao forcada de ar	Varmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret pa standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Pri standardnom opterećenju	Calculee en charge normalisee	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op b normbelasting	Com base na carga-padroa	Baserad pa provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Iskoristiva zapremnina (u litrama)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume util Litros	Anvandbar volym (liter)	Kayttotilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Veličina	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeno	Lille	Klein	Μικρός	Mala	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Srednja	Volume moyen	Medio	Middelgroot	medio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Gros	Μεγάλος	Velika	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de coccion con carga normal	Tilberedningstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung		Vrijeme kuhanja pri standardnom opterećenju	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura a carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padroa	Tillagningstid for en standardlast	Paisto aika vakiokuormalla

Napomena Oznaka Prilog I.	Informacijski list Prilog II.	Narudžba poštom Prilog III.	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido (dB(A) re 1 pW)	Lydeffektniveau dB(A) (Stoj)	Geraus (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Buka (dB(A) re 1 pW)	Bruit (dB(A) re 1 pW)	Rumore (dB(A) re 1 pW)	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruido dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerateangaben ist in den Prospekten enthalten	Περσσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Dodatne informacije nalaze se u knjizi iz proizvodstva	Une fiche d'information detaillee figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pomenorizada em folheto do produto	Produktbrochuren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissa on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de coccion de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Große des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	Površina najveće posude za pečenje	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Area da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplaten	Suurimman leivinpellin ala
			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norma EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma N 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energi-mærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της καταναλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Direktiva 2002/40/EZ o energetskom označavanju električnih pećnica	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektrische ovens	Directiva „etiquetagem energetica” 2002/40/dos fornos electricos	Direktiv 2002/40/EG om energi-mærkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energi-merkinnästä